

AVRUM

HISTORY ИСТОРИЯ • STYLE СТИЛЬ • TASTE ВКУСЫ



FRANCESCA BENCIVENNI, A LACEMAKER 2.0

Francesca Bencivenni is 38 years old and is the only person in the world who produces, teaches and studies Aemilia Ars needle lace



ФРАНЧЕСКА БЕНЧИВЕННИ, КРУЖЕВНИЦА ХХІ ВЕКА

Франческе Бенчिवенни 38 лет, и она единственный человек в мире, владеющий техникой и дающий уроки игольного кружевоплетения Aemilia Ars



Техника кружевоплетения *Aemilia Ars* имеет древние традиции и связана с одноименным Обществом, основанным в Болонье 3 декабря 1898 г. для защиты местных ремёсел: ювелирного дела, резьбы по дереву, художественнойковки, производства керамики, кружевоплетения и вышивания. Самым популярным искусством в то время являлось кружевоплетение, о чем свидетельствует высокий спрос, которым пользовалось кружевное белье *Aemilia Ars* у самых богатых семей мира. Стать обладателем этого кружева означало приобрести изделие не только уникальной красоты, но и безупречной техники выполнения.

Несмотря на участие во многих международных выставках конца XIX – начала XX вв., история Общества развивалась по-разному, и в 1935 г. оно было окончательно закрыто. Оставшийся на его месте магазин просуществовал до 2000 г. А сейчас Франческа Бенчивенни является единственной в мире кружевницей, которая владеет этой уникальной техникой.

Клиенты Франчески – это люди, любящие высокое качество изделий и их неповторимость, а также питающие страсть к древним итальянским ремесленным традициям.

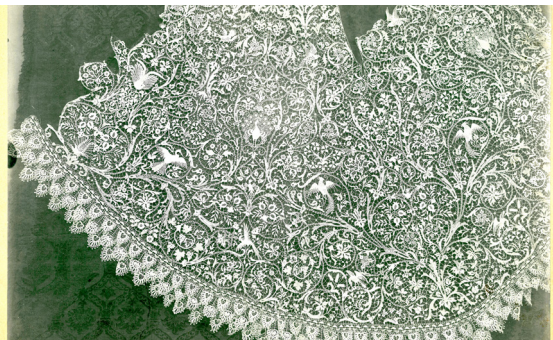
«За годы работы я имела честь представить мои творения на многих известных художественных показах, - рассказала нам Франческа, - а в настоящий момент одно из моих произведений выставлено на стенде Centergross в павильоне C1 Всемирной выставки ЭКСПО-2015 в Милане. Речь идет об очень важном изделии, причем не столько в плане его технических характеристик, сколько в силу его огромного исторического значения.

The *Aemilia Ars* technique has its origins in the past. On 3rd December 1898 a company for Decorative Arts and Industry called *Aemilia Ars* was set up. The name does not only refer to a type of lace but to a company founded with the aim of protecting the decorative arts: jewellery making, carpentry, wrought iron work, pottery and ceramics, lace making and embroidery. However, among these various types of decorative arts, it was lace making that enjoyed the greatest success and *Aemilia Ars* products could be found in the homes of the wealthiest families in the world. To possess lace produced by *Aemilia Ars* was to possess an object of exquisite beauty that had been created to the highest quality.

Even though the company's renown products were on show at various international exhibitions between the end of the 19th century up to the 1930s, the company was forced to close down in 1935. However a shop managed to survive in Bologna's town centre until the year 2000. The shop no longer exists and Francesca Bencivenni is the only person left producing lace using these old techniques. Her clients come from a cultured elite who loves quality and individuality while having tremendous admiration for first-class Italian artisan workmanship.

«I have had the honour to produce pieces for important art exhibitions and my latest creation has been on display in area C1, at the Centergross area at Expo Milan 2015. It is an important piece of work not only for the skills which went into producing it but because of the history that it brings with it. It is called «The Four Seasons» and was designed by Cesare Vecellio in 1601, and then reproduced by *Aemilia Ars* for the International

The Four Seasons



Это рисунок «Времена года» Чезаре Вечеллио, созданный художником в 1601 г. и воспроизведенный Обществом Aemilia Ars по случаю Миланской международной выставки 1906 г. Пожар, случившийся в павильоне прикладных искусств в ночь на третье августа, унес произведение».

А сегодня, спустя сто девять лет, копия сгоревшего кружева, выполненная Франческой Бенчивенни в технике Aemilia Ars, вернулась в стены Всемирной выставки благодаря участию Centergross в судьбе этого уникального произведения – важного символа города и женского предпринимательства в Болонье.

Год назад в историческом центре Болоньи Франческа открыла школу, в которой обучаются девушки из Италии и других стран. В ходе уроков кружевоплетения и разнообразных творческих лабораторий мастерицы приобщаются к этому древнему, исконно итальянскому искусству.

Exhibition held in Milan in 1906. Tragically it was destroyed in a terrible fire which engulfed the Decorative Arts Pavilion on the night of 3rd August».

Now, 109 years later, the skilful techniques of Aemilia Ars are back on display at today's international exhibition with Francesca Bencivenni's identical copy which was a commission from Centergross to symbolise Bologna and the local feminine entrepreneurial spirit.

A year ago, Francesca opened a school in Bologna's town centre which has students coming from every part of Italy as well as from abroad. Through workshops and a full immersion approach these ancient traditions can be taught and handed down to future generations.

